

У васні
до піонерів —
лицем
до полудні!

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
424-0237
424-0807
УНСоюз: 438-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Barely 7-4125
УНСоюз: Barely 7-5837

PIK LXXVII. Ч. 134. ЧЕТВЕР, 30-го ЛИПНЯ 1970 ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JULY 30, 1970 No. 134. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

Середа, 29 липня 1970 року

В АМЕРИЦІ

ПЕРША ПРЕСОВА КОНФЕРЕНЦІЯ Президента ЗСА — передана через телевізю не з Білого Дому, тільки зі Сан-Клементе в Каліфорнії. Президент Ніксон перебував на акації в Каліфорнії і одночасно працює, приготувавши проект федерального бюджету. Він в четвер 30-го липня відбуде там пресову конференцію о год. 8-й увечері, за східним часом це буде 11-та година ввечері. Пресовий секретар Білого Дому Рональд Л. Зіглер заявив, що люди на Заході матимуть нагоду аперше побачити й почути пресову конференцію в такому вчасному часі.

ДЕПАРТАМЕНТ СПРАВЕДЛИВОСТІ СТВЕРДЖУЄ, що на основі виборчого закону з 1965-го року зареєструвалися в 5-ох південних штетах стільки негритянських виборців, скільки раніше могли зареєструватися впродовж цілого століття. Ці південні штети це: Алабама, Джорджія, Луїзіана, Міссісіпі та Північна й Південна Кароліна. Та ще й тепер Департамент Справедливості очікує, що з трьох мільйонів негрів в цих штетах, управлених до голосування на основі віку, багато не користають з виборчих прав. В п'ятьох роках число чорних виборців збільшилося на 900,852, а до 1965 року воно становило 963,201.

ПОВІД СОВЕТСЬКОГО КОРАБЛЯ спричинила те, що американська команда зарядила відкласти випуск керманової ракети "Посейдон" з підводного човна. Ракета "Посейдон" з многократною, вона може кілька разів вибухати над "ворожою" територією. Советський траулер з'явився в тому районі, де мали випробувати нову ракету. Пентагон наказав відкласти цю пробу, бо советський корабель мав радарні вимірювання і міг докладно "бачити", що робить випущена з підводного човна американська ракета.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ КОНТРОЛЬНИЙ УРЯД ЗСА звітує, що щорічно майже 20,000 американських рекрутів впродовж першого року військової служби треба звільнювати тому, що вони фізично не здатні до військової служби, хоч лікарські комісії визнавали їх за "здатних". Ці воїни дистанційно військової односторонньої, кошти подорожжя та платні, що річно становить від 17.9 мільйона до 19.6 мільйона доларів. В роках 1969-1968 число таких "нездатних" воїнів становило 39,400, а в роках 1966-1967 — 40,200. Впродовж останніх 4-ох років 2.3 відсотка всіх покликаних до військової служби були звільнені з військової служби, як фізично не здатні.

ПАЛАТА РЕПРЕЗЕНТАНТІВ СХВАЛИЛА проєкт, щоб звільнювати систему таємного голосування, під час якого не знати, як голосував в даній справі окремий конгресмен. Такий "секретний" спосіб голосування відбувався від першого американського Конгресу, це значить від 1789 року. Ці часи цього голосування рахувалися голоси, але не знати, як голосують окремі конгресмени. Тільки як поіменному голосуванні зазначають в Конгресі, як голосують окремі конгресмени чи сенатори. Ухвалою Палати відбулася в рамках законопроєкту про реформу Конгресу, який ще не схвалений і який має вирішити і Сенат.

У СВІТІ

СТРАЙК ПОРТОВИХ РОБІТНИКІВ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ, який тривав вже два тижні, має виглядати на закінчення, після того, як страйкувальні робітники прийняли рекомендацію одного з лондонських судів провести роз'яснювальний конфлікт, виниклий між портовими робітниками і компаніями. У страйку бере участь 47 000 робітників. Вони вимагають підвищення заробітної плати на яких 40 відсотків, із доплати стільки 26.60 дол. до 48 дол. тижнево.

ДЕЛІВІД К. Е. БРЮС — ГОЛОВА АМЕРИКАНСЬКОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ під переговорів з Північним В'єтнамом і В'єтконгом у Парижі, закінчив у понеділок 27 липня свою поїздку по азійських країнах відвідинами столиці С'яму Бангкоку і конференцією з сім'яним міністром закордонних справ Танатом Хоманом, з Бангкоку Брюс відлетів до Лондону. Журналістам заявив Брюс, що свої розмови він відбуває з доручення президента Ніксона для ознайомлення з поточними союзниками про можливість закінчення війни у В'єтнамі.

ПРЕМ'ЄР КОМУНІСТИЧНОГО КИТАЮ ЧУ ЕН-ЛАЙ, який перебуває тепер у Парижі, заявив під час свого радіо-телевізійного виступу, що Франція і Китай одностайно у своїй опозиції проти домінуючої ролі й інтервенції великих держав у вирішуваних світових справах. Водночас із цим Чу Ен-лай виступив із вимогою виведення всіх американських і союзних збройних сил з Індокитаю, Південної Кореї і з Формози.

АВСТРИЙСЬКИЙ УРЯД виступив у меморандумі до ЗСА, Советського Союзу й інших 25 держав з пропозицією започаткувати розгляд й обговорення проблем європейської безпеки і скликати в цій справі ряд окремих конференцій зацікавлених держав. Фінляндія запропонувала відбутися першу таку конференцію у Гельсінках. Австрія погоджується на це, пропонуючи, щоб підготовні розмови провели у Відні.

БРИТАНСЬКИЙ УРЯД відмовився поінформувати пресу про місце перебування султана Мусату й Оману Саїда бін Талімура, що його скинув із трону його ж власний син. Саїд бін Талімур, легко поранений під час перевороту, прибув до Лондону літаком британських збройних сил і з летовища його відставлено зараз же до одного із шпиталів.

Цієї суботи на Союзівці буде "Ваканційний Фестиваль"

Союзівка, Кергонісон. — В найближчу суботу, 1 серпня, на цій оселі УНСоюзу відбудеться "Ваканційний Фестиваль", програму якого в цілості виконає музичний, співочий і танцювальний ансамбль, що його створили заступники під час нападів на Союзівці студенти та які вже здобув собі славу однієї з найкращих наших музических груп. Фестиваль відбудеться в залі "Веселки" після вечері, а описля, як і кожної суботи, будуть

3 кінцем цього тижня відбудеться в Давфінні Український Національний Фестиваль Канади

Давфін, Манітоба. — У найближчій п'ятницю, суботу і неділю, 31-го липня і 1 та 2-го серпня, тут відбудеться п'ятий з черги великий Український Національний Фестиваль Канади з передбаченою участю десятків тисяч осіб з Канади і ЗСА. Програма Фестивалю включає Богослуження, що його відправити в неділю, 2-го серпня, Митрополит УКЦеркв в Канаді Віпрова, Максим Германюк в сослуженні духовенства біля Хреста Свободи, постановленого у Велі Ривер недалеко Давфін на пам'яті першої української служби Вождів в Канаді, яку там відправили в 1897-му році тодішній редактор "Свободи".

Ричардсон планує зреорганізувати Департамент Здоров'я, Освіти й Суспільної Опіки

Вашингтон. — Новий секретар Департаменту Здоров'я, Освіти й Суспільної Опіки Елліот Л. Ричардсон, промовляючи на зборі Товариства представників поліції в Атланті, заявив, що він планує зреорганізувати ним керований Департамент, а саме сконсолідувати його витрати та децентралізувати його владу та створити нові адміністративні одиниці в штетах і в містах. Ричардсон займає теперішній пост не повні два місяці. Він застав цей Департамент в повному неладі, бо його попередник залишив свої пости, ушкодивши, що воно майже неможливо керувати таким адміністративним відділенням, що обіймає 260 федеральних програм, більше, як всі інші департаменти разом, і витрачає річно 19 мільярдів доларів за допомогою 40,000 інституцій та агенцій. Обійнявши Департамент З. О. й С. О., Ричардсон заявив, що він мусить перевести адміністративні зміни в цьому "безсистемному бізнесі", який дещо пізніше він був ще за президента Айзенгавера, коли займав пост асистента секретаря для законодавчих справ. Та Ричардсон признає, що ним, очолюваний Департамент тепер подібний до приятеля, якого довгий час не бачили, і який за той час потовстів, бо аж подвоївся. На думку нового секретаря здоров'я деякі інституції в Департаменті Освіти, Здоров'я й Суспільної Опіки надаються до добрих барокко, а не до теперішнього часу. Реформи цього Департаменту мусить схвалити Конгрес, а деякі можні будуть перевести адміністративним способом.

Д-р Пейн зрегігнував із проводу в НАСА

Вашингтон. — Голова Крайової Аеронавтичної і Космічної Адміністрації д-р Томас О. Пейн передав листа президенту Ніксону під час 20-хвилинної конференції, в якій повідомив Президента, що він зрегігнув зі становища голови в НАСА. Д-р Пейн залишився на теперішньому пості до 15-го вересня, а після того вернеться до праці в Компанії Джеренал Електрік, в якій він працював 19 років аж до 1968-го року, коли очолював Космічну Адміністрацію. Д-р Пейн заявив, що він не залишає НАСА тому, що Конгрес зменшив видатки на космічні дослідження. Він працюватиме в дуже важких ділянках для цієї країни, хоч і поза сферою космічних проблем. В листі до Президента д-р Пейн заявив, що пропозиція Джеренал Електрік за занадто корисна, щоб можна було її відкинути. Він очолював Космічну Адміністрацію під час її найбільших успіхів — здобуття американськими астронавтами Місяця. Приятелі д-ра Пейна твердять, що йому не подобалася товариська і інтелектуальна атмосфера Вашингтону. Він гадає, що тепер НАСА може без нього обійтися, і що він потрібний і корисний як науковець в Компанії Джеренал Електрік. Так пояснював д-р Пейн Президенту причину свого відходу з урядової праці.

В Чикаго відбувся семінар і курс для майбутніх організаторів УНСоюзу

Чикаго, Іллі. — Два 15-го липня 1970 року тут, заходами Окружного Комітету Відділів УНСоюзу, відбувся семінар для сімох студентів, трьох діячів і чотирьох чоловіків, які зацікавлені працювати для УНСоюзу, а зокрема організуванням членів, у першу чергу серед студентства. Вчасне одруження значного числа студентів, часто батьків родин, приписує їх потребу забезпечення й тому студентів з добрим кандидатом на життєве забезпечення. В курсі взяли участь Ірина Лапка, Ірина Кавка, Петро Качуровський, Богдан Лапка, Євген Гладун, Оксана Гусак і Павло Пинель. Семінар приготував і ним керував голова Окружн УНСоюзу Микола Олек, а учасниками панелю, крім вищезгаданих студентів і п. М. Олека були кол. заступник гол. передсідника інж. Степан Куропас, головний радні з Чикаго професор Митро Куропас й інж. Анатоль Дорошенко, памі Марія Шпікула і секретар

В переговорах між Москвою і Бонном виникають непрорішні труднощі

Москва. — Не зважаючи на тепле прийняття західнонімецької делегації в Москві, що її очолює міністер закордонних справ Західної Німеччини Вальтер Шель, і вдержувані в коректному тої початкові розмови, у зачаткованих у понеділок цього тижня переговорах виникають все нові труднощі, здебільша принципового характеру. Советська сторона, очолювана міністром закордонних справ Громиком, запонує рішення проти запропонованих Шелем і його делегацією змін у предліментарному договорі, що був підписаний у травні ц. р. між Москвою і Бонном, який репрезентував державний секретар Західної Німеччини Егон Бар. Зокрема Громиком відкинув тепер вимогу, щоб у тексті цього договору підкреслити, що він не касує німецьких прав до самовизначення й евентуального об'єднання обох Німеччин. — Західної і Східної і щоб цей договір буде ратифікований аж після того, як Советський Союз визнає права Західної Німеччини до Західного Берліну. Совети й далі обстоюють аперто становище, що існують дві окремі Німеччини і що Західний Берлін це цілком окрема політична одиниця і проблема без будь-якого зв'язку з Західною Німеччиною і тому ж його немає потреби включувати в текст договору між Західною Німеччиною і Советським Союзом. Виступила західнонімецька делегація з вимогою проведення вище зазначених змін під тиском публічної опії Західної Німеччини, незадоволеної травневим договором.

Ізраїль зволінає з прийняттям пропозиції ЗСА в справі перемир'я, Єгипет припиняє радіопередачі антиізраїльських повстанців

Брусалим. — Ізраїльський уряд ще й досі не заявив офіційно щодо запропонованого державним секретарем ЗСА Роджерсом перемир'я між Ізраїлем й арабськими державами і започаткування переговорів між ними. Визначено на середу цього тижня сесію ізраїльського парламенту для розгляду американської пропозиції відкладено на четвер 30 липня під тим претекстом, що уряд Голди Меїр не має ще змоги дійти до порозуміння в цій справі з опозиційними ізраїльськими партіями. Ізраїльський міністер оборони Моше Даян заявив тільки, що Ізраїль буде примушений прийняти мирову пропозицію ЗСА, бо ізраїльська держава не така, мовляв, сильна, щоб могла собі дозволити на втрату союзників. Склад Даян таку заяву з очевидним натяком на ЗСА під час свого виступу перед випускниками однієї із шкіл в Тель Авів. Водночас із цим повідомленням з Каїро, що уряд Об'єднаної Арабської Республіки заборонив двом палестинсько-арабським повстанським організаціям вести ними для палестинських арабів радіопередачі — із станції "Голос Палестини" і "Голос Ассіфа". Проголошено що заборону після того, як проводили цих повстанських організацій виступили з гострою критикою Нассера і проти акцептування ним американської ініціативи для полагоди арабсько-ізраїльського конфлікту. Радіопрограма "Голос Палестини" є органом Палестинської Організації Визволення, яка поставила собі метою знищення ізраїльської держави і звільнення окупованих арабами територій. Названа організація є об'єднанням десяти різних антиізраїльських груп. "Голос Ассіфа" є органом найбільшої і найактивнішої з цих партизанських груп.

Дівчата з "Верховини" відвідали Союзівку



Дівчата з дитячих таборів "Верховини" і Союзівки з їхніми опікунами та управителями оселі під час відвідин оселі УНСоюзу.

Кергонісон, Н. П. (З. С.). — Сорок дівчат-учасниць дитячого табору на оселі УНСоюзу "Верховини" в Глен Спей, Н. П., відвідали Союзівку в четвер, 23 липня, під проводом своїх опікунок і родичів та були гостями своїх ровесниць, які тепер перебувають на оселі УНСоюзу.

Приймавши автомобілями саме в обідню пору, гості з "Верховини" розташувалися на терасі павільйону "Веселки". В разом з гостями таборівчаними Союзівки відбули спільний обід, до закінчення коротким обміном привітів. В год. 3-й полудні молоденькі "верховинки" виконали на сцені залі "Веселки" ряд українських пісень і танків та цілу сцену з дитячої опери А. Філіпенка "Узеломою саду". Виступаючи в українських строях та в ревізантах, при готуванні заздалегідь на своєму таборі, молоді дівчата милоуляли численною зібранням гостей оригінальною танцювально-хоровою програмою при фортепіанному акомпаніменті проф. Ліди

УКРАЇНЦІ В ЗСА І КАНАДІ ЦІЄЇ ОСЕНИ ВШАНУЮТЬ ПРОФ. Д-РА ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА У ЙОГО 70-РІЧЧЯ



Проф. др. Вол. Кубійович

Нью Йорк. — Цього року сповняється 70 років з дня народження і 50-річчя наукової праці творця монументальної Енциклопедії Українознавства, одного з найвидатніших і найбільш творчих сучасних українських науковців та суспільних діячів, раніше довголітнього генерального секретаря Наукового Товариства ім. Шевченка і тепер голови Європейського НТШ і директора Історико-Філософської Секції НТШ проф. д-ра Володимира Кубійовича. З цієї нагоди більші українські громади в ЗСА і Канаді запланували вшанувати його рядом зустрічей та бенкетів у вересні і жовтні цього року. Ціллю цих бенкетів і зустрічей, крім пошани для Ювілянта, є придбати дільні необхідні фонди для видання тепер гаслової Енциклопедії Українознавства, п'ять томів якої вже появилася, а дальші три-чотири томи бракують, або є в підготові.

Вашингтон, Балтимор, Філадельфія і Нью Йорк на черзі.

Подібні ювілейні імпрези на честь проф. д-ра Володимира Кубійовича відбулися: у Вашингтоні — 25-го вересня, в Балтиморі — 27-го вересня, у Філадельфії — 10 жовтня і в Нью Йорку — 17-го жовтня. Ініціативу для вшанування Бенкету-застричі у Філадельфії перебрав місцевий Осередок НТШ під головуванням проф. д-ра Романа Максимовича, а Святковий Комітет в Нью Йорку очолює д-р Степан Вороніс, тісно співпрацюючи з місцевим Комітетом Об'єднання Американців — Українців Організації під головуванням мец. Романа Гутливиця. Підготова до подібних зустрічей й бенкетів на честь проф. д-ра Володимира Кубійовича з нагоди його 70-річчя життя та 50-річчя наукової діяльності ведеться також у цілому ряді інших українських громад в ЗСА і Канаді. Ці святкування сходяться із заповіддю на ювілейну публікацію другої тому Англомовної Енциклопедії також під головуванням редакцією проф. д-ра Володимира Кубійовича, що її видає Університет в Торонто старанням і коштом Українського Народного Союзу.

На оселі "Вовча Тропа" відбувся "День Пластового Юнацтва"

Іст Четтем, Н. П. (Х. Н.). — Пластова молодь, яка табує на оселі "Вовча Тропа" біля Іст Четтему, Н. П., вшанувала в днях 18-го і 19-го липня ц. р. "День Пластового Юнацтва". Участь в цій імпрезі взяло, згідно із завітавання команданта свята п. сен. Богдана Воблиського, 136 юначок із булаєю під проводом команданта п. сен. Ніни Самокіни. Та 71 юначок з булаєю під проводом команданта п. сен. Богдана Воблиського, а гостями свята були новачки і юначки в числі понад 150 осіб із своїми булавами і командантами п. сен. Володимиром Мельником та ст. п. л. Аруною Старух. Від Крайової Пластової Старшини участь у "Дні Пластового Юнацтва" взяли: голова КПС п. сен. Ярослав Бойдунчик, голова Виховного Сектора п. сен. Христия Навроцька, крайова командантка пластунок п. сен. Слава Рубель та діловод тіловова п. сен. Ігор Сохан. В цьому ж дні пластова оселя "Вовча Тропа" гостила в себе представників УККА в особах віце-президента о. шамбеляна М. Харини, який вшанував привіт з нагоди свята, голови Політичної Ради п. сен. Павла Дорожницького, координатора молоді п. інж. М. Семанішина, екзекутивного директора мтра Івана Бзарка, та члена Шкільної Ради проф. Михайла Лісого. Гостей опрацювали по оселі і поодиноких таборів членів КПС. Вечором 18-го липня відбулася велика ватра, до якої вела лісова стежка освітлена свічками. Проводили ватру ст. п. л. Лідя Прокоп і ст. п. л. Богдан Ганушевський, які впровадили не лише пластунів, але і численних привітаних гостей в дружню атмосферу. В неділю, 19-го липня, загодили на оселю о. шамбелян Іван Стах та наслідні пластуни православного віровизнання о. прот. Артем Селепина з дружиною. Вони відправили Богослуження для пластової молоді та вголосили присвячені Платові і його визначним діячам проповіді, а потім взяли участь в офіційному закритті "Дня Пластового Юнацтва" та відвідали всі табори. В суботу, 25 липня, закінчили табування на "Вовчій Тропі" перші групи юнацтва і новацтва, а почалося табування таких же других груп юнаків і юначок та новаків і новачок.

25-літтю ув'язнення ієрархії УНЦеркви присвячено Парафіяльний День в Чикаго

Чикаго. (Н. Н.) — В неділю 12 липня на Празник Верховних Апостолів Петра і Павла місцева активна українська католицька парафія св. Володимира і Ольги відзначила сумну дату — 25-річчя ув'язнення української католицької ієрархії в Україні. Відзначення відбулося в рамках Парафіяльного Дня церковно-релігійної імпрези на вільному повітрі, що стала традицією в цій парафії.

В неділю на шведській оселі „Ваза“ в містечку Сейнт Чарльз, Іл., зібралося близько 600 парафіян і прихожан. Вони брали участь у Святій Літургії, яку служили отці душпастирі, почесний парох о. сов. П. Джулинський та адміністративний парох о. протопресвітер Ю. Габрусевич; співав парафіяльний хор „Прометей“ під диригентурою Р. Андрушко-ва. Проповідь вголосив о. Джулинський. Після Літургії відслужено панахиду за померлих Владик, священників, монашеству і вірних в Україні.

Після цього відбулася оригінальна вчорішність посвячення братської хоругви Братства Святого Андрея Первозваного. Обряд посвячення та святочне слово вголосив о. Габрусевич. Він прийняв причасття від хорунжих. Про значення братської хоругви та ролі братства в нашій Церкві говорив старшина Братства, д-р А. Гасцук, що був князем фундатором цієї горгої хоругви. П виконав мистець М. Дмитренко. Понад 60 кумів держали стяжки під час свячення, а потім

у Львові, який перенів формальну ліквідацію УНЦеркви, промовець висловив жаль, що ці сумні події сьогодні забувають там, де найбільш повинні пам'ятати жерву українців католиків. Є прикро, що саме у сумну 25-ту річницю поневолення нашої Церкви в Римі про це забули, а дехто намагається це інтерпретувати, що Ватикан погоджується на статус кво. Д-р Смик також наголосив потребу наших дальших змагань до помисленості та завершення нашої Церкви патрістичним устроєм.

В програмі ще були декламації, спів та релігійні вправи дівчат з Братства Молоді ім. Ворона і Глиба. Програмою керував інж. С. Голяш.

Микола Василюк, ветеран союзної праці, відсвяткував 60-річчя подружнього життя

Довголітній союзний діяч Микола Василюк і його дружина Анна відсвяткували в червні цього року 60-річчя свого подружнього життя. В неділю, 28-го червня, відправлено Службу Божу в місцевій церкві св. Петра і Павла в Нью-Бронсвіку з нагоди цієї річниці та за здоров'я подружжя Василюків. Це відзначення 60-ліття в церкві та на родинній імпрезі влаштували для батьків їхні діти.

Микола Василюк був від молодих років активним союзником та визначним діячем УНСоюзу в Нью-Бронсвіку, Н. Дж. Впродовж багатьох років виконував він теж відповідальні обов'язки секретаря місцевого відділу ч. 353 Українського Народного Со-

Заклик Комітету Українців Канади у справі зборки на СНВУ

Світовий Конгрес Вільних Українців має завдання дати активну допомогу українському народові в його змаганнях за свободу і незалежність та координувати діяльність його членів організації згідно з резолюціями, прийнятими на конгресі СНВУ.

В роки 1968-1969 виконали цих завдань керував Президія Секретаріату СНВУ в Канаді на чолі з о. Іоаном В. Кушнірем, президентом, І. Т. Сиринком, заступником президента, М. Гаврилюком, генеральним секретарем та І. Іванчуком, скарбником. З початком цього року, згідно зі статутом, осядок Президія СНВУ перейшов до ЗСА, і сьогодні вона є в такому складі: президент — Микола Лисогір, генеральний секретар — І. Бі-

линський, скарбник — д-р Б. Гнатюк і член — д-р М. Стахів.

Українська громада Канади, разом з громадами українців всіх вільних країн є зобов'язана забезпечити відповідними фондами працю Секретаріату Світового Конгресу Вільних Українців і тому Президія Комітету Українців Канади закликає всіх українців Канади зложити щедрі дати на фонд СНВУ на адресу Комітету Українців Канади у Вінніпегу.

Комітет Українців Канади зацікавлений скликання Конгресу СНВУ, а українська громада Канади причинилася у великій мірі до його успіху, а відтак до започаткування праці Секретаріату СНВУ, зложивши на ту ціль понад \$ 40,000, з чого понад \$ 30,000 покрито зі зборки, а

на решту Комітет Українців Канади був змушений зятати банкову позичку. Сьогодні Президія КУК вірить, що в цьому році українці Канади відгукнуться на цей заклик і переплатять всі щедрі дати на фонд СНВУ на адресу КУК, 456 Мейн Ст., Вінніпег 2, Манітоба, Канада.

Комітет Українців Канади Президія



З великою сумою і душею, кутото, сповіщаємо Друзів і Знайомих, що вночі проти 28-го липня 1970 року, на 75-му році життя тако на міки заснула

МАРІЯ ПЕТРІВНА ТУРКАЛО

ПАНАХИДА в похоронному закладі Яреми при 7-й вул. в Нью-Йорку о 7-й год. веч. в четвер 30-го і п'ятниці 31-го липня 1970 р.

ПОХОРОН на цвинтарі в Баях Бруку, Н. Дж. в суботу 1-го серпня 1970 р. о 12-й год. дня.

Чоловік — КОСТЬ
Сини — ЗІНОВІЙ
Невістка — ВАЛІЯ
Внуки — ОЛЕГ, КОСТЬ і ОЛЕНКА
Син — ПРОСЛАВ
Невістка — ЛАДА
Внуки — МАРКО, ТАСЯ (НАТАЛКА)
НАТАЛІЯ ВОЛОДИМИРІВНА ВЕТУХОВА

Увага!

Ще в 1929 році була докликана до життя „Організація Державного Відродження України“ (ОДВУ), для допомоги Визвольній Боротьбі в Україні.

Початком її був „1-й Відділ ОДВУ в Асторі“, організований та особистою керівництвом полк. Євгена Коновальця для 6-го липня 1929 року.

Минуло вже багато років. Багато допомогли вклали в Визвольну Боротьбу, багатьох з перших членів, як і сам основоположник сл. п. Є. Коновалець, відійшли у вічність.

Щоб вшанувати їх і їх діла, щоб насвітлити пройдених вже понад 40 років,

1-й ВІДДІЛ ОДВУ з АСТОРІ, Н. Н.

в днях 1 і 2-го серпня 1970 р. на Оселі ОДВУ в Лігайтоні ЮВІЛЕЙНІ СВЯТНУВАННЯ з ПРОГРАМОЮ:

В СУБОТУ, 1-го СЕРПНЯ — Відкриття цікавої Виставки рідкісних експонатів (перші протоколи, листи сл. п. Коновальця, Сеніка Грибівського, збіркові листи на УВО — Карпатську Україну, знімки з першого ВЗУН-у та інші), всієї несподіванки. Вечером виступ Театру з Філадельфії та ЗАБАВА.

В НЕДІЛЮ, 2-го СЕРПНЯ, по Службі Божій, загальна ПАНАХИДА по основоположникові сл. п. Є. КОНОВАЛЬЦЕВІ та всіх відійшовших членах Відділу. По Панахиді СПІЛНИЙ ОБІД. Під час обіду пан Володимир Різняк матиме доповідь на тему — ціль заснування ОДВУ та її завдання. Також коротко історію Відділу.

До ласкавої участі в цих святкуваннях просимо всіх Членів ОДВУ та Врнатих Організацій з до-околичних Відділів, як рівнож все дооколичне Громадянство.

Управа 1-го Відділу ОДВУ в Асторі, Н. Н.

Вайлвуд, Н. Дж.
Неділя, 2-го серпня 1970 р., год. 9-та веч.
КВАРТЕТ КАРАВАНА
запрошує
НА ВЕЧІР УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ
в програмі народні та танцювальні пісні, гумор, сатира.
Заліз WILDWOOD CREST PIER, 5807 Atlantic Avenue, Wildwood, N.J.

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що дня 28-го липня 1970 року помер у трагічному випадку наш Найдорожчий і Незабутний БРАТ, ШВАТЕР І ВУПКО

бл. п. ЗЕНОН ПИЩУК

проживав 35 років

ПАНАХИДА — у п'ятницю, 28-го липня 1970 р. в похоронному закладі П. Яреми в Нью-Йорку.

ПОХОРОН в середу, 29-го липня 1970 р. з того ж похоронного закладу до церкви св. Юра в Нью-Йорку, а після на цвинтарі Gate of Heaven.

В глибокому смутку:

сестри: ОЛІЯ КУХАР — чоловіком
ДАНА ПИЩУК — ЕДВАРДОМ і дітьми
МАРТА ГРИЩИН — чоловіком
РОМАНОМ і дітьми

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього, дня 12-го червня 1970 року в Байоні, Н. Дж. упокоївся в Богі наш Найдорожчий і Незабутний ЧОЛОВІК, ТАТО, ДІДО і БРАТ

бл. п. МАРТИН ДРАГАНЧУК

Цією дорогою складасмо щиро подяку Всес. о. В. Теренуковій, парохоні Байону, за відслуження похоронних відправ та відправлення Тілих Останків на місце Вічного Спoczynку.

Дякуємо сестрі Ані, швагроні Джек Лавроні та братові Ані Палеті, сестрі і швагроні Яндої і Луцелі Вілогані з Лонг Айленду і його синові, за участь в похороні та поміч під час похорону.

Щиро дякуємо всій Родині — дітям сестри і брата Марі і Олені Драганчука з Каліфорнії та всій Дорогій Родині і Знайомим, що прибули на похорон, віддаючи Останню Прислугу Покійному та супроводили Покійного в Останнє Дорогу.

Щира подяка сусідам Іванові Романові та дружині за поміч, яку мишили нам тоді, коли й було найбільше потрібно.

Дякуємо похоронному закладу В. Когута в Байоні за гарне переведення похорону.

З глибини душі щиро дякуємо всім — Родині і Знайомим, що прибули з тілом на похорон. Веми, що віддавали Покійного в шпиталь під час недуги, Веми за всі слова співчуття — усно чи письменно — хай Бог Вам за це нагородить сторично.

В глибокому смутку:
дружина — КСЕНІЯ ПАЛЕТІ-ДРАГАНЧУК
сини: МЕТІО і ВІСЛАМ і дружинами
донька МЕРІОН КЛАПКО і чоловіком
ДЖАНОМ і його Мамом
та Внуки

ТАРАС ШЕВЧЕНКО ІСТОРИЧНІ ПОЕМИ

Пояснені Д. Ніколюпин
Ціна 50 центів
"СВОБОДА"
81-83 Grand Street
Jersey City, N.J. 07308

В глибокому смутку ділимося невизможною болісною вісткою, що в Чикаго в середу, дня 27 травня 1970 р. о год. 6-й рано упокоївся в Богі по довгий, такий жежди на 75 році трудодобного життя, прийнявши Найсвятіші Тайни Христові, наш Найдорожчий, Незабутний МУЖ, БАТЬКО, БРАТ, ДІДУСЬ, ВУПКО

Інн. Майор МИХАЙЛО ФРАЙТ ХАРІВ

член Братства Пресвятого Іоанна при Українській Католицькій Церкві Різдва Богородиці, учасник Високопольних Змагань України — боїв в роках 1914-1918, що перейшов Чотирьоххрестну Смерть, учасник проголошення універсальних дивізіонів — командир протилетунської батареї 3. 7; учасник боїв під Бродами, довголітній секретар Окружного Комітету УНС в Чикаго, довголітній голова 220-го Відд. УНС, голова 157-го Відд. УНС, довголітній член і секретар Дирекції Домів УНС, довголітній секретар і осяновик Осередку СУМА ім. полк. Івана Богута на середньому півдні Чикаго, осяновик Осередку СУМА ім. М. Пашушкова на півночі Чикаго, на протязі 5-ти років учитель в українських гімназіях в таборах ДП в Німеччині в Дорстеді і Зедорфі, громадський діяч на Рідних Землях і в Америці. Покійний любив свій діард, а особливо українську молоді. За свою військову службу в Україні, дістав багато відзначень, зокрема: відзнаку бою під Бродами, Хрест Українського Козацтва, Хрест Симона Петлюри, Воєнний Хрест, медаль Архистратига Михаїла.

ПОХОРОН Покійного відбудеться дня 1-го червня 1970 р. з календ похоронного закладу п. Роздільського до церкви Різдва Богородиці, а по Богослужінні Літургії на місце Вічного Спoczynку на цвинтарі св. о. Миколая.

Хай буде легкою земля Тобі, мій Друже! Спокойняй у Господі!

В глибокому смутку просить про молитви горем прибиті —

дружина НАТАЛІЯ і сестра КАТЕРИНА

Замість квітів на могилу Дорогого Швагря бл. п. д-ра Ю. ПАНА ЛІСЯКА складаємо датові 10.00 доларів на Об'єднання Працівників Літератури для Дітей та Молоді.

Богдан і Володимир ХАБУРСЬКІ

Замість квітів на могилу с. п. МІКОЛА ДАНИЛЕВИЧА зложили на „Церкву в Потребі“:
К. М. Бойки \$ 5.00 З. М. Крайчук \$10.00
Н. Ю. Федосюк 10.00 А. Турчин 10.00
С. О. Кудрики 10.00
Разом \$45.00

Ділимося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що 8-го липня 1970 р. несподівано упокоївся в Богі, на 59-му році життя в Мельборні, Австралії

Марістер ЯРОСЛАВ ЛОГІН

Горем прибито —

сестра АНАСТАЗІЯ КРУЧОВА

і мужем ВОЛОДИМИРОМ і дітьми та Внуками

Manhattan Center
311 W. 34th Street NEW YORK CITY, N.Y.

УКРАЇНСЬКА МІСТЕЦЬКА ВИСТАВКА в Галерії Т. і В. Богачевських Nova Gallery, 194 Tinker St., Woodstock, N.Y. 12498 RTE 212, 1.4 м. на захід від міста Tel.: (914) 679-8822

Оселя УРСюзу „ВЕРХОВИНА“ ГЛЕН СПЕН, Н. Н. Тел.: (914) 598-2773 П'ЯТНИЦЯ, 31-го ЛИПНЯ і СУБОТА, 1-го СЕРПНЯ 1970 р

Забави з Танцями при звуках ОРКЕСТРИ Б. ГІРНЯКА

Найкорисніший, найекономічніший, найпростіший спосіб ввезти дарунки кривим в СССР — це вибрати для них НАЙКОРИСНІШІ СПЕЦІАЛЬНІ ЦЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ за які можна одержати першої якості товари в спеціальних крамницях Внешпоспторгу заграничної валюти. Висока якість — Низькі ціни За нашим новим каталогом з поясненнями сертифікатів, звертайтеся до однієї з наших спеціально уповноважених фірм.

Globe Parcel Service, Inc. 716 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106 Tel.: (215) WA 5-3455

Cosmos Parcels Express, Inc. 45 W. 45th Street New York, N.Y. 10036 Tel.: (212) CI 5-7905

Package Express and Travel Agency 1776 Broadway New York, N.Y. 10019 Tel.: (212) 581-7729

або їхніх відділів, або прямо до: PODAROGIFTS, INC. 220 Park Avenue South New York, N.Y. 10003 Tel.: (212) 228-9547

УВАГА Для Вищої власної безпеки і скорого виконання Ваших замовлень, подякуйте це ТІЛЬКИ через одну з вищеподаних фірм або їх відділів, які є офіційно представниками Podarogifts, Inc.

Неділя 27-го вересня 1970 р. о год. 2-й по полудні

ПРОТЕСТАЦІЙНА МАНІФЕСТАЦІЯ

ПРОТИ ПОНЕВОЛЮВАННЯ І РУСІФІКАЦІЇ УКРАЇНИ у 20-ліття героїської смерті ген.-хорунжого ТАРАСА ЧУПРИНИ, Головного Командира УПА, що згинув у боротьбі проти московського окупанта. Заходом Комітету Об'єднання Американсько-Українських Організацій Великого Нью-Йорку — Метрополітального Відділу УБКА у співпраці з Крайовим Ювілейним Комітетом для Відзначення 20-річчя смерті ген.-хорунжого Тараса Чуприни

Черговий Бюлетень і Рекомендації Пластового Конгресу II

(Пластово Пресова Служба — О. Лий) — Велід за числом ч. 4 з травня ц. р. вийшов саме тепер з датою „Липень 1970“ черговий „Бюлетень Пластового Конгресу“, число 5 під редакцією пл. сен. Любомира Ониськевича. На зміст цього числа складаються: „Від Редакції“ — Л. Ониськевич, „У зустрічі з молодими“ — А. Ю. Фіголь, „Рекомендації ПЛД“ (продовження), „На марші 8-го Семінара ПЛД“ — О. Луцький, „Пластовий Комунікаційний Центр, ПЛД“ — „Дослідчопланувальна Комісія, ДПК“ — Л. Ониськевич, Витяг з протоколу 8-го Семінара ПЛД, „Книжка Рекомендацій“, Різне.

Усім учасникам Кінцевої Сесії ПЛД і делегатом 5-го Збору КУПО було б дуже вказаним ознайомитися із змістом цього числа Бюлетеня ПЛД.

Головна Комісія Пластового Конгресу Другого випустить при кінці липня 1970 року книжечку п. н. „Пластовий Конгрес Другий — Звіт і Рекомендації“. Головною частиною цієї книжечки будуть сторінки, присвячені для внутрішнього вжитку пластового членства, буде текст Рекомендацій на Кінцеву Сесію Пла-

ового Конгресу Другого з об'єднаними поясненнями і літературою, звіти про хід праці конгресових комісій, поглядів статті про характерні моменти дослідної праці ПЛД, тощо. Ціна книжечки — один дол.

Цю книжечку, яка повинна знайти в руках кожного пластуна з УСП і УПС та в членів з початком серпня ц. р., рекомендується обов'язково і точно перестудіювати і продискутувати на місцях з делегатами на ПЛД і 5-й Збір КУПО, бо тільки від повного попереднього ознайомлення, всестороннього розуміння та глибокої зрілості заставимо найширшого загально учасників Збору залегати речевий і високий у висліді, а не доривочно припадковий, рівень нарад і дискусій на Конгресі та глибоко продуманий підхід у розв'язці поставлених питань у гармонійній конфронтації теоретичної пластової проблематики із практичною дійсністю сьогодення виховної праці пластових органів в цілому світі поза межами України. Одним словом, від зрілості думки якнайширшого загально делегатів З'їзду залежатиме зрілість і вартість остаточних рекомендацій, ухвал і постанов Кінцевої Сесії ПЛД і 5-го Збору КУПО.

ВАКАЦІЇ

ДЕШЕВІ ВАКАЦІЇ У СОНЯШНІЙ ФЛЮРИДІ

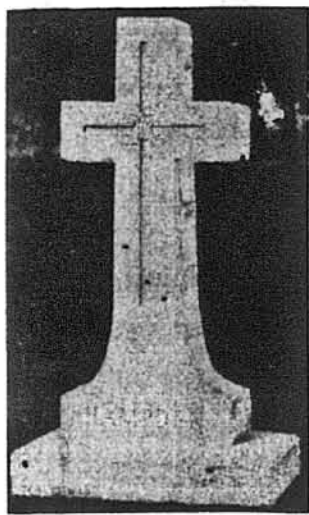
Готелі, мотелі та апартamenti

по низьких цінах вже від \$25.00 за кімнату на тиждень, під час літніх місяців.

ЗАКІДЖАПТЕ ДО СВОЇХ УКРАЇНСЬКИХ ПІДПРИЄМСТВ:

- W. BORA SUN RAY APTS
728 Ocean Dr., Miami Beach, Fla. 33139
Tel.: 538-9533
- N. RAKUSH LA SALLE MOTEL KITCHEN APTS.
8531 Harding Ave., Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: 864-4465
- R. STYRAN & S. PRYNODA DE-VARES APTS.
Tel.: 866-4361 Tel.: 866-3880
320-330 84th Street, Miami Beach, Fla. 33141
- W. TRACH BAY POINT APTS on INDIAN CREEK
8200 Byron Avenue, Miami Beach, Fla. 33141
Tel.: 866-0777

Телефон: (201) 246-0549 (Office)
(201) 246-0549 (Residence)



South Bound Brook MONUMENTS

127 Main Street So. Bound Brook, N.J. 08880
Office лише 3 блоки від Церкви-Пам'ятника
(Residence — 111 Walnut Avenue, 5 хвилин від Церкви-Пам'ятника)

Власник Ю. Безсонів

ВИКОНУЄМО ЗАМОВЛЕННЯ НА ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ ТА СТАТУЇ В ГРАНІТІ, МАРМУРІ І БРОНЗИ. — СТАВІМО НА ВСІХ КЛАДОВИЩАХ.

Вакаційний заробіток для студентів

запевнить організування членів Українського Народного Союзу.

Студенти! Голосіться на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
або телефонуйте на число Henderson 5-8740;
Пряма лінія з Нью-Йорку: Barclay 7-5337

Юрій Савчак здобув Чашу Союзівки в тенісовому турнірі

Кергонскон, Н. П. — Юрій Савчак, минулорічний чемпіон Сходу та один із чільних українських тенісистів, вийшов переможцем дводенного турніру за Чашу Союзівки, який відбувся 18-го і 19-го липня на цій оселі УНСоюзу.

У фінальній грі на новопокритому корті Союзівки Юрій Савчак переміг свого клубового товариша з Філадельфії Олеса Олініча в 3-х сетах з рахунком 6:1, 3:6, 6:4. У півфіналі Савчак переміг д-ра Зенона Матківського 6:3, 6:3, а Олесь Олініч вийшов до фіналу після довгої трисетової півфінальної зустрічі, в якій він переміг Зенона Снілика з рахунком 3:6, 6:1, 6:3.

В цьому відкритому турнірі Союзівки, що його влаштували тенісисти Юрій Савчак і Зенон Снілик, взяли участь 32 змагуни, в тому числі сеньйори, чоловіки і юнаки. Крім чотирьох півфіналістів, добилися в розгріх турніру до чвертьфіналу ось такі тенісисти: Зенон Маркевич, д-р Володимир Гук, Михайло Михасюк і Богдан Бурачинський. Треба теж відмітити, що в турнірі взяв участь тенісист Богдан Микитян з далекого Лос-Анджелеса, а Константин Бенз з Вашингтону прибув на Союзівку з опізнанням і втратив право на участь в турнірі тільки через переповнені шляхи численними автими.

Чаші фіналістам вручив адміністратор Союзівки Данило Слободян, який привітав переможців та усіх учасників і поградував їм за численну участь та добру гру в цьому першому відкритому турнірі Союзівки. До змагунів промовляв теж го-

лова СУАСТ-Схід д-р Михайло Снігурович, який підкреслює співпрацю УНСоюзу і Союзівки з українськими спортовцями.

Праця

MALE

ROLLER MILL OPERATOR & MIXERS
Due to expansion of business, large printing ink manufacturer requires roller mill operators & mixers. Permanent job for qualified, experienced men. Excellent wages & fringe benefits. Reply in writing to Mr. F. Burch Interchem Canada Ltd. 82 Peter Street Toronto, Ontario, Canada

MAINTENANCE MAN

Good all around mechanic. Permanent, good starting pay. All benefits. Nassau County, Floral Park Vicinity. English required. Contact Superintendent. (516) FL 2-1613

АВТОМЕХАНІКИ

Юнійша фабрика, доск. умови праці, 5 днів, платні свята, вакації, госпіталізація, англ. мова. Tel. Mr. Giati. Manhattan Imported Cars 284 Main Street, Hempstead, LI (516) 538-2888

MECHANIC

Gas & Diesel experience. Service & repair. No major overhaul. Experience required. Chauffeur's license required. Greenpoint area. Contact M. Kutchin, (212) 383-9296

MACHINIST HELPER

2 years experience on engine lathe and vertical mill. Must read blue prints and measuring tools. Call 288-1434 BORG WARNER — MECHANICAL SEALS

Праця

MALE

MECHANICS
Experienced in maintaining equipment, must have own hand tools.

SERVICEMEN

With garage or service station experience and will train. Must have own hand tools.

SHOP FOREMAN

Experienced in supervising in maintenance of heavy equipment. All applicants must read, write, speak and understand English fluently. Union wages with Fringe benefits. Apply Daily 9 A.M. to 2 P.M. Continental Trailways Garage 1500 Clinton St., Hoboken, N.J.

MAN WANTED

1st or 2nd shift. Yarn manufacturing mill. Will train for coning department. Experience helpful. Call for appointment.

Mr. Daleo, 742-2547

Праця

HELP WANTED FEMALE

ГОСПОДИНЯ

Спажня на місці, приватна кімната і лазнічка, працююча мама, 1 дитина (teenages), докнала платити і доскон. умови. Tel. (201) 642-0526 до 5 год. веч., (201) 376-3248 по 6 год. веч. і у вихідні.

ГОСПОДИНЯ

до дому старої жінки, меканіка на місці, власна кімната, малий апартамент, досконала платня. Whitestone, Queens, N.Y. Tel. 358-0674

Праця

MALE & FEMALE

WAITRESSES, DISHWASHER PORTER also HOSTESS

Needed immediately. Steady job. Apply

Round Robin Restaurant Route 17 B, Monticello, N.Y. Opposite Raceway (914) 794-7742

Business

Opportunity

ПЕКАРНЯ - РЕСТОРАН

В 1-шкляре, стій в High Falls, N.Y. Оборот \$65,000. Власник номер, змушений продати. (914) 687-7700 - (914) 687-9066 або (914) 687-7013

Real Estate

FOR SALE MAGNIFICENT BUNGALOW COLONY 31 units, 45 x 90 filtered pool, tennis courts, reek hall, many other sports. On Route 209. One mile south of Ellenville, N. Y. Over 200 acres. Can be bought with part of Land only. Have to be seen to appreciate it. Write: P.O. Box 302 Ellenville, N.Y. 12428

Business

Opportunity

НА ПРОДАЖ ДОБРЕ ПРОСПЕРУЮЧИЙ БІЗНЕС: БЕНЗИНОВА СТАЦІЯ — ГРОСЕРІЯ І ЛАНЧОНЕТА При головній дорозі до Shore Point (мик Філадельфія і Вайлдвуд), все в локальному статусі. Річний оборот \$100,000. Нагода для молодих і здорових людей. Причина продажі — стан здоров'я. Телефон власника: (609) 476-2105

Business

Opportunity

НА ПРОДАЖ ДОБРЕ ПРОСПЕРУЮЧИЙ БІЗНЕС: БЕНЗИНОВА СТАЦІЯ — ГРОСЕРІЯ І ЛАНЧОНЕТА При головній дорозі до Shore Point (мик Філадельфія і Вайлдвуд), все в локальному статусі. Річний оборот \$100,000. Нагода для молодих і здорових людей. Причина продажі — стан здоров'я. Телефон власника: (609) 476-2105

3 New

SUNOCO Service Stations

For Lease NEWBURGH AREA 3 bay colonial Paid training program Moderate investment Excellent profit potential For details call daily:

Mr. G. Buttner, (914) JO 1-3040

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСоюзу!

НОВІ ПРАВИЛА

- обов'язують тепер щодо оплатуваних згорі разом із митом дослук до СССР;
- спрощено кваліфікацію різних предметів, змінено оплати за деякі предмети і т. д.

ДАВНЯ ДОВІРЕНА ФІРМА

продовжує обслуговувати своїх щораз зростаючих численних клієнтів за традицією, яку отримала її 40-літнє існування.

Якщо Ви є одним з тисяч наших задоволених клієнтів, ми дякуємо ВАМ за Вашу опіку. Якщо ні, ми пропонуємо Вам скористатися з наших послуг, а Ви будете НАМ вдячні.

ПАЧКИ ОДЕРЖАНІ ПОШТОЮ ПОЛАГОДЖУЄТЬСЯ ТОГО САМОГО ДНЯ.

Звертайтеся за найновішим каталогом і за інформацією про останні правила на адресу:

GLOBE PARCEL SERVICE, INC.

723 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106
Telephone (215) 925-3455
NEW YORK CENTRAL OFFICE:
220 Park Avenue South New York, N.Y. 10003
Telephone (212) 982-8410
або до наших відділів і представництв:

PHILADELPHIA, Pa. 19123
1013 N. Marshall St.
WA 5-8878

BAITIMORE, Md. 21224
3206 Eastern Ave.
DI 2-2374

So. BOSTON, Mass. 02127
390 West Broadway
AN 8-8764

CHICAGO, Ill. 60632
4102 Archer Ave.
234-4144

CHICAGO, Ill. 60622
2242 W. Chicago Ave.
BE 5-7788

CLEVELAND, Ohio 44119
787 E. 185th Street
486-1836

DETROIT, Mich. 48210
6460 Michigan Ave.
TA 5-7560

OMAHA, Nebr. 68107
5524 S. 32nd Street
731-8577

PITTSBURGH, Pa. 15222
346 Third Avenue
GR 1-3712

LOS ANGELES, Calif. 90026
2841 Sunset Blvd.
382-1568

SAN FRANCISCO, Calif. 94122
1236 — 9th Ave.
LO 4-7981

TRENTON, N.J. 08611
730 Liberty Street
LY 9-9163

WORCESTER, Mass. 01604
82 Harrison St.
798-3847

GLOBE PARCEL SERVICE INC. має уповноваження від PODAROGIFTS, INC. приймати замовлення на дарунки товарів советської продукції: авта, холодильники, телевізори, мотоцикли, одяг і т. п.

ELIZABETH, N.J. 07201
956 a Elizabeth Ave.
201-354-7608

HAMTRAMCK, Mich. 48212
11415 Jos. Campau Ave.
365-6350

KANSAS CITY, Kan. 66102
18 S. Bethany
AT 1-1757

MIAMI, Fla. 33188
6405 Biscayne Blvd.
FR 9-8712

MINNEAPOLIS, Minn. 55414
217 E. Hennepin Ave.
FE 2-4908

NEW BRITAIN, Conn. 06052
97 Shuttle Meadow Ave.
224-0829

NEW YORK, N.Y. 10003
101 First Avenue
OR 4-3930

PARMA, Ohio 44134
5432 State Rd.
749-3033

ROCHESTER, N.Y. 14621
683 Hudson Avenue
BA 5-5923

VINELAND, N.J. 08380
Parish Hall
Westlands Ave.
609 691-8423

SEATTLE, Wash. 98103
1512 N. 39th Street
ME 3-1853

SOUTH RIVER, N.J. 08882
168 Whitehead Avenue
201-257-2113

HARTFORD, Conn. 06103
11 Charter Oak Ave.
249-6255

Різне

Українське Вислужове Бюро

ROMAN PARCEI SERVICE

141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — Вислужове ПАЧКИ з ОДНОГО ЖАРЧА-МІН в УКРАЇНУ і до СССР. Річний прийомний замовлення на мотоцикли, холодильники, телевізори і машини до праки. Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30 — 6:00 веч. В НЕДІЛІ в липні і серпні ЗАКРИТО.

Farms & Country Homes

КЕРГОНСКОН — 4 км. від на цілий рік, гараж на 1/2 акр. 50-літ. селяни і автобусу. \$11,000.

NIRENBERG-SPADA REAL ESTATE 115 So. Main St.

Ellenville, N.Y. (914) 647-9139 або в будні веч. (212) 839-1024

Real Estate

GLEN SPEY AREA COUNTRY & LAKE PROPERTIES

Call: Gibson McEwan DAVIS R. CHANT REALTOR

Eldred, N.Y. (914) 950-7682

НА ПРОДАЖ в POCONOS, Pa.

Послість складається з 66 акр. гарної землі, нові будинки, повністю укомплектовані кімнати на 40 осіб. Досконале положення на відпочинковий табір або дім на пенсії для друзів і друзів, порк, мале озеро по обох боках дороги, чудовий краєвид, ідеальна хвиля від Cape Neck. Власник продає по повній ціні. Пишіть: T. Walligund

R.D. 1, Box 124 Saylorsburg, Pa. 18353 Tel.: (717) 629-1348

НА ПРОДАЖ у ВІТРАТОЮ 7-КІМНАТНИЙ ДІМ НА ЦІЛИЙ РІК

2 апартаменти. Також ка-тежі, при головній дорозі, около 5 акрів. Телефонуйте (914) 647-5949 або пишіть: Box 135A — Briggs Hwy Ellenville, N.Y. 12428 I. Golloub

Service Stations for Lease

HUMBLE Service Stations

For Lease Fishkill, N.Y. Lagrangeville, N.Y.

- Modern 2 Bay stations
- Paid training program
- Modern investment
- Excellent profit potential

For details call (914) 761-6800

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заведення 123 East 7th Street NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: GE 5-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура. Модерні калідки до ужитку ЛАРОМ.

PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

2844 Westchester Avenue NEW YORK, N.Y. 10461 Tel.: 868-2475

Директор ПОСНО СЕНКОВСЬКИЙ

Завідує влаштуванням похоронів в калідках, похоронів в калідках, похоронів в калідках, похоронів в калідках.

Похорони по мінімальному ціні.

Нема то як на Союзівці!

Оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах біля міста КЕРГОНСКОН, Н. П.

В п'ятницю, 31-го липня 1970 р.

під час ЗАБАВИ буде вибір „Нрлі Тижня“ — Союзівки

який теж відбуватиметься кожної п'ятниці під час ЗАБАВ в липні і серпні.

Грав Оркестра „Союзівки“ під кер. І. БІСКУП

Субота, 1-го серпня 1970 року

Ванакійний Фестиваль

у виконанні музичного, співочого і танцювального АНСАМБЛІВ СОЮЗІВКИ

Конферансіє: Володимир Гентиш

Після мистецької програми

ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ

при звуках Оркестри „АМОР“ співає ГОР РАКОВСЬКИЙ

В НЕДІЛЮ, 2-го СЕРПНЯ, год. 8:30 веч. — ЛЕСЯ ЛІСАК — Авторський Вечір: СВІГЕН КУРІЛЮ — рецитация „Сини“ — Стефаника.

Телефон Союзівки — (914) 626-5641

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

на стейт і місто Нью-Йорк ОБЛАСНОГО ОРГАНІЗАТОРА

Постійна праця, життєве, акцидентове і соціальне забезпечення, пенсійний фонд й інші урядові управління. Висока платня. Зголошення з коротким життєвим енд платити на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303

Телефон: з Нью-Йорку Barclay 7-5337 з Нью-Джерсі Henderson 5-8740

ТАРЗАН, Ч. 6404. Батузі насміхаються — Тарзан розуміє їх

THIS IS ONE TRIBE I HOPE YOU'LL NEVER DO ANYTHING FOR, TAZZAN PEAR!